## Vibha**ṅ**ga

## 6. uppādakakammaāyuppamāņavāra

1. uppādakakamma – kamma that gives rebirth

1021. devāti. tayo devā there are three types of deities –

sammutidevā conventional deities, upapattidevā, deities by birth visuddhidevā, holy person.

sammutidevā nāma – rājāno kings, deviyo queens, kumārā princes.

upapattidevā nāma — cātumahārājike deve upādāya tadupari devā deities starting from catumahārājika and above are deities by birth.

visuddhidevā nāma – arahanto vuccanti the arahants are called holy persons.

dānaṃ datvā, having given gift sīlaṃ samādiyitvā having undertaken sīla, uposathakammaṃ katvā having done uposathakamma kattha upapajjanti where are they reborn?

dānaṃ datvā having given offering, sīlaṃ samādiyitvā having undertaken sīla, uposathakammam katvā having done uposathakamma

- appekacce some khattiyamahāsālānaṃ sahabyataṃ upapajjanti are reborn in the companionship of wealthy men of the ruling caste,
- appekacce brāhmaṇamahāsālānaṃ sahabyataṃ upapajjanti some are reborn in the companionship of wealthy men of the Brahman caste,
- appekacce gahapatimahāsālānaṃ sahabyataṃ upapajjanti some are reborn in the companionship of wealthy householders,
- ➤ appekacce cātumahārājikānaṃ devānaṃ sahabyataṃ upapajjanti
- > appekacce tāvatiṃsānaṃ devānaṃ sahabyataṃ upapajjanti,
- > appekacce yāmānam devānam sahabyatam upapajjanti,
- appekacce tusitānam devānam sahabyatam upapajjanti,
- > appekacce nimmānaratīnam devānam sahabyatam upapajjanti,
- > appekacce paranimmitavasavattīnam devānam sahabyatam upapajjanti.

## 2. āyuppamāṇaṃ - lifespan

1022. manussānaṃ kittakaṃ yattaka tattaka ettaka āyuppamāṇaṃ how long is the life span of human?

vassasatam, appam vā bhiyyo, 100 years or a little more.

1023. cātumahārājikānaṃ devānaṃ kittakaṃ āyuppamāṇaṃ how long is the life span of catumahārājika devas?

yāni mānusakāni paññāsa vassāni whichever 50 years related to humans, cātummahārājikānam devānam eso eko rattindivo this is one day and night of cātumahārājika devas.

tāya rattiyā timsa rattiyo māso a month is 30 nights by that nights.

tena māsena dvādasamāsiyo samvaccharo by that month 12 months is 1 year.

tena saṃvaccharena by that year dibbāni pañca vassasatāni 500 divine years cātummahārājikānaṃ devānaṃ āyuppamāṇaṃ is the lifespan of cātumahārājika devas.

manussānaṃ gaṇanāya kittakaṃ hoti how much according to the human counting? navuti vassasatasahassāni. 90 hundred thousand years or 9 million years.

tāvatiṃsānaṃ devānaṃ kittakaṃ āyuppamāṇaṃ? how much is the life span of Tāvatiṃsa devas?

yam mānusakam vassasatam, whichever 100 years related to humans,

tāvatiṃsānaṃ devānaṃ eso eko rattindivo this is one day and one night of Tāvatiṃsa devas.

tāya rattiyā tiṃsa rattiyo māso a month is 30 nights by that nights.

tena māsena dvādasamāsiyo saṃvaccharo by that month 12 months is 1 year.

tena saṃvaccharena by that year dibbaṃ vassasahassaṃ 1000 divine years tāvatiṃsānaṃ devānaṃ āyuppamāṇaṃ is the life span of tāvatiṃsa devas.

manussānaṃ gaṇanāya kittakaṃ hoti how much by the counting of human?

tisso ca vassakoţiyo saţţhi ca vassasatasahassāni

3 koți and 60 hundred thousand years or 36 million years.

yāmānaṃ devānaṃ kittakaṃ āyuppamāṇaṃ how much is the life-span of Yāmā devas?

yāni mānusakāni dve vassasatāni whichever 200 years related to human,

yāmānaṃ devānaṃ eso eko rattindivo this is one day and night of Yāmā devas.

tāya rattiyā by that night tiṃsarattiyo māso one month is 30 nights.

tena māsena by that month dvādasamāsiyo saṃvaccharo 1 year is 12 months.

tena saṃvaccharena by that year dibbāni dve vassasahassāni 2000 divine years yāmānaṃ devānaṃ āyuppamāṇaṃ is the life-span of the Yāma devas.

manussānam gaṇanāya kittakam hoti how much by the counting of human?

cuddasañca vassakoţiyo cattārīsañca vassasatasahassāni

14 koți and 40 hundred thousand years or 144 million years.

tusitānam devānam kittakam āyuppamānam?

yāni mānusakāni cattāri vassasatāni whichever 400 years related to human,

tusitānam devānam eso eko rattindivo

tāya rattiyā timsarattiyo māso

tena māsena dvādasamāsiyo samvaccharo

tena saṃvaccharena by that year dibbāni cattāri vassasahassāni 4000 divine years tusitānaṃ devānaṃ āyuppamāṇaṃ is the life-span of tusita devas.

manussānaṃ gaṇanāya kittakaṃ hoti?

sattapaññāsa vassakoţiyo saţţhi ca vassasatasahassāni.

57 koti and 60 hundred thousand years or 576 million years.

nimmānaratīnam devānam kittakam āyuppamānam?

yāni mānusakāni aṭṭha vassasatāni whichever 800 years related to human,

tena saṃvaccharena dibbāni aṭṭha vassasahassāni nimmānaratīnaṃ devānaṃ āyup-pamāṇaṃ.

by that year, 8000 divine years is the life span of the nimmānarati deva.

dve vassakoţisatāni timsañca vassakoţiyo cattārīsañca vassasatasahassāni.

200 koți and 30 koți and 40 hundred thousand years or 2304 million years.

paranimmitavasavattīnam devānam kittakam āyuppamāṇam?

yāni mānusakāni soļasa vassasatāni 1600 years,

tena saṃvaccharena dibbāni soļasa vassasahassāni paranimmitavasavattīnaṃ devānaṃ āyuppamāṇaṃ.

by that year, 16,000 divine years is the life span of the nimmānarati deva.

nava ca vassakoţisatāni ekavīsañca vassakoţiyo saţţhi ca vassasatasahassānīti.

900 koti and 21 koti and 60 hundred thousand years or 9216 million years.

cha ete kāmāvacarā, sabbakāmasamiddhino,

these 6 sensuous realms, prosperous with sensuous pleasure

sabbesam ekasankhāto, āyu bhavati kittako.

the amount of them all, how much is the length of life,

dvādasa koţisatam tesam, aţţhavīsañca koţiyo,paññāsa satasahassāni, vassaggena pakāsitāti.

1200 koți of them, 28 koți, 50 hundred thousand, is declared by years. Or 12,285 million years.

1024. pathamam jhanam parittam bhavetva kattha upapajjanti?

Having developed the 1<sup>st</sup> jhāna slightly, where are they reborn?

paṭhamaṃ jhānaṃ parittaṃ bhāvetvā brahmapārisajjānaṃ devānaṃ sahabyataṃ upapajjanti.

Having developed the 1<sup>st</sup> jhāna slightly, they are reborn in the companionship of the brahmapārisajjā deva.

tesam kittakam āyuppamānam? how much is their life-span?

kappassa tatiyo bhāgo. 1/3 of the kappa.

paṭhamam jhānam majjhimam bhāvetvā kattha upapajjanti?

Having developed the 1<sup>st</sup> jhāna moderately, where are they reborn?

paṭhamaṃ jhānaṃ majjhimaṃ bhāvetvā brahmapurohitānaṃ devānaṃ sahabyataṃ upapajjanti.

Having developed the 1<sup>st</sup> jhāna moderately, they are reborn in the companionship of the brahmapurohitā deva.

tesam kittakam āyuppamānam? how much is their life-span?

upaddhakappo. ½ of the kappa.

pathamam jhānam panītam bhāvetvā kattha upapajjanti?

Having developed the 1<sup>st</sup> jhāna supremely, where are they reborn?

pathamam jhanam panītam bhavetvā mahābrahmanam devanam sahabyatam upapajjanti.

Having developed the 1<sup>st</sup> jhāna supremely, they are reborn in the companionship of the mahābrahma deva.

tesam kittakam āyuppamānam? how much is their life-span kappo one kappa.

1025. dutiyaṃ jhānaṃ parittaṃ bhāvetvā kattha upapajjanti? dutiyaṃ jhānaṃ parittaṃ bhāvetvā parittābhānaṃ devānaṃ sahabyataṃ upapajjanti. tesaṃ kittakaṃ āyuppamāṇaṃ? dve kappā. 2 kappas.

dutiyaṃ jhānaṃ majjhimaṃ bhāvetvā kattha upapajjanti? dutiyaṃ jhānaṃ majjhimaṃ bhāvetvā appamāṇābhānaṃ devānaṃ sahabyataṃ upapajjanti. tesaṃ kittakaṃ āyuppamāṇaṃ? cattāro kappā. 4 kappas.

dutiyam jhānam panītam bhāvetvā kattha upapajjanti? dutiyam jhānam panītam bhāvetvā ābhassarānam devānam sahabyatam upapajjanti. tesam kittakam āyuppamānam?

attha kappā. 8 kappas.

1026. tatiyaṃ jhānaṃ parittaṃ bhāvetvā parittasubhānaṃ devānaṃ sahabyataṃ upapaj-janti. soļasa kappā. 16 kappas.

tatiyaṃ jhānaṃ majjhimaṃ bhāvetvā appamāṇasubhānaṃ devānaṃ sahabyataṃ upapajjanti. bāttiṃsa kappā. 32 kappas.

tatiyam jhānam panītam bhāvetvā subhakinhānam devānam sahabyatam upapajjanti. catusatthi kappā. 64 kappas.

1027. catutthaṃ jhānaṃ bhāvetvā having developed the 4<sup>th</sup> jhāna ārammaṇanānattatā because of variety of objects manasikāranānattatā because of variety of attentions chandanānattatā because of variety of desires paṇidhinānattatā because of variety of wishes adhimokkhanānattatā because of variety of decisions abhinīhāranānattatā because of variety of determination paññānānattatā because of variety of wisdom

- > appekacce asaññasattānaṃ devānaṃ sahabyataṃ upapajjanti,
- appekacce vehapphalānam devānam sahabyatam upapajjanti,
- > appekacce avihānam devānam sahabyatam upapajjanti,
- appekacce atappānam devānam sahabyatam upapajjanti,
- appekacce sudassānam devānam sahabyatam upapajjanti,
- appekacce sudassīnam devānam sahabyatam upapajjanti,
- > appekacce akaniṭṭhānaṃ devānaṃ sahabyataṃ upapajjanti,
- appekacce ākāsānañcāyatanūpagānam devānam sahabyatam upapajjanti,
- > appekacce viññāṇañcāyatanūpagānaṃ devānaṃ sahabyataṃ upapajjanti,
- appekacce ākiñcaññāyatanūpagānam devānam sahabyatam upapajjanti,
- appekacce nevasaññānāsaññāyatanūpagānam devānam sahabyatam upapajjanti.

asaññasattānañca vehapphalānañca devānaṃ kittakaṃ āyuppamāṇaṃ? pañcakappasatāni. 500 kappas.

avihānaṃ devānaṃ kittakaṃ āyuppamāṇaṃ? kappasahassaṃ. 1000 kappas. atappānaṃ devānaṃ kittakaṃ āyuppamāṇaṃ? dve kappasahassāni. 2000 kappas. sudassānaṃ devānaṃ kittakaṃ āyuppamāṇaṃ? cattāri kappasahassāni. 4000 kappas. sudassīnaṃ devānaṃ kittakaṃ āyuppamāṇaṃ? aṭṭha kappasahassāni. 8000 kappas. akaniṭṭhānaṃ devānaṃ kittakaṃ āyuppamāṇaṃ? soļasa kappasahassāni. 16000 kappas.

```
1028.
```

ākāsānañcāyatanūpagānaṃ devānaṃ kittakaṃ āyuppamāṇaṃ?

vīsati kappasahassāni. 20,000 kappas.

viññāṇañcāyatanūpagānam devānam kittakam āyuppamāṇam?

cattārīsa kappasahassāni. 40,000 kappas.

ākiñcaññāyatanūpagānam devānam kittakam āyuppamānam?

saţţhi kappasahassāni. 60,000 kappas.

nevasaññānāsaññāyatanūpagānam devānam kittakam āyuppamānam?

caturāsīti kappasahassānīti. 84,000 kappas.

1029.

ukkhittā puññatejena, thrown up by the power of merit

kāmarūpagatiṃ gatā. they have gone to the sensuous and material realms

bhavaggatampi sampattā, even to the end of the realm,

punāgacchanti tāva dīghāyukā sattā, beings with that much long life-span come again,

cavanti āyusankhayā, they die by exhaustion of life span,

natthi koci bhavo nicco, there is no ever-lasting life,

iti vuttam mahesinā. Thus, said by the great sage.

tasmā hi dhīrā nipakā, nipuṇā atthacintakā, therefore indeed the wise, the intelligent, the skilled, the one who knows the meaning

jarāmaraṇamokkhāya, bhāventi maggamuttamaṇ. they developed the noble path for liberation of aging and dead,

bhāvayitvā sucim maggam, having developed the pure path,

sabbāsave pariññāya, having known all the defilement completely,

nibbānogadhagāminam, leading to an immersion in Nibbāna,

parinibbanti anāsavāti. becoming arahant without defilement.

## Cakkhupālattheravatthu - 2

Buddhā ca nāma those who are called, 'The Buddha' dhammam desentā while preaching Dhamma saranasīlapabbajjādīnam upanissayam oloketvā having checked the supporting conditions for refuge, morality, ordination and so on ajjhāsayavasena dhammam desenti, preach the Dhamma according to the inclination tasmā tam divasam therefore, on that day satthā tassa upanissavam oloketvā the Buddha having checked supporting condition of that man dhammam desento while preaching Dhamma anupubbikatham kathesi. Preached the graduated instruction Seyyathidam such as – dānakatham, discourse on charity, sīlakatham, discourse on morality, saggakatham, discourse on the pleasance in heaven, kāmānam ādīnavam, okāram, discourse on danger, inferiority of sensual pleasure, samkilesam, the corruption (of beings because of sensual pleasure) nekkhamme ānisamsam benefit of renunciation pakāsesi. He explained. Tam sutvā having heard that mahāpālo kuţumbiko cintesi the rich man, Mahāpāla thought,— "Paralokam gacchantam puttadhītaro vā bhātaro vā bhogā vā nānugacchanti, the sons and daughters, brothers, and wealth don't follow one who go to the next world sarīrampi attanā saddhim na gacchati, even the body does not go with one kim me gharāvāsena what is the use of household life pabbajissāmī"ti. I will ordain So desanāpariyosāne satthāram upasankamitvā at the end of the dhamma talk he having approached the Buddha pabbajjam yāci. Asked for ordination.

Atha naṃ satthā – "Atthi te koci āpucchitabbayuttako ñātī"ti āha. Then the Buddha said to him, 'Is there any relative of you whom should be asked for permission' "Kanitthabhātā me atthi, bhante"ti. "Ven. Sir, there is a youngest brother of me (whom should be asked for permission "Tena hi taṃ āpucchāhī"ti. 'if that so, ask him for permission So "Sādhū"ti sampaţicchitvā he having accepted saying, 'well' satthāram Vanditvā having paid respect to the Buddha geham gantvā having gone back home kaniţtham pakkosāpetvā having had summoned the youngest brother. – "Tāta, brother yam mayham imasmim gehe saviññāṇakampi aviññāṇakampi dhanam kiñci atthi, whatever properties of me exist in this house, both animate and inanimate sabbam tam tava bhāro, all of them are your responsibility patipajjāhi na"nti. may you manage it. "Tumhe pana kim karissathā"ti āha. (the youngest brother) said, "what will you do". "Ahaṃ satthu santike pabbajissāmī"ti. "I will ordain under the Buddha". "Kim kathesi bhātika, brother! What do you say tvam me mātari matāya mātā viya, when the mother died you are as my mother pitari mate pitā viya laddho, when father died you are available as my father gehe te mahāvibhavo, a lot of properties exist in your house sakkā geham ajjhāvasanteheva by ones who living in the house puññāni kātum, it is possible to make merits mā evam karitthā"ti. Don't do thus "Tāta, brother aham satthu dhammadesanaṃ sutvā I having heard the Dhammatalk of the Buddha gharāvāse vasituṃ na sakkomi. I cannot stay in the household life Satthārā by the Buddha hi atisanhasukhumam tilakkhanam āropetvā ādimajjhapariyosānakalyāno dhammo desito, na sakkā so agāramajjhe vasantena pūretum, that Dhamma cannot be fulfilled by living amidst house pabbajissāmi, tātā"ti. "Bhātika, brother taruṇāyeva tāvattha, you're still young mahallakakāle pabbajissathā"ti. please ordain when you are old. "Tāta, brother mahallakassa hi attano hatthapādāpi anassavā honti, even hands and legs of one who is old are disobedient na attano vase vattanti, they don't follow one's wishes kimangam pana ñātakā, No need to say about relatives svāham tava katham na karomi, so I don't do as you say samanapatipattimyeva pūressāmi". I will only fulfil the holy practice.

"Jarājajjaritā honti, hatthapādā anassavā;

yassa so vihatatthāmo, katham dhammam carissati". -

whosever hands and legs are disobedient be weakened by old age,

How can he who strength is destroyed practice Dhamma.

pabbajissāmevāhaṃ, tātāti brother! I will surely ordain tassa viravantasseva. even though he was crying aloud satthu santikaṃ gantvā having gone to the Buddha pabbajjaṃ yācitvā having asked for ordination laddhapabbajjūpasampado having obtained ordination and higher ordination ācariyupajjhāyānaṃ santike pañca vassāni vasitvā having lived under the preceptor and teacher for five years vuṭṭhavasso having spent the rain retreat pavāretvā having done the Pavāraṇa satthāramupasaṅkamitvā having approached the Buddha vanditvā having paid homage pucchi asked – "Bhante, imasmiṃ sāsane kati dhurānī"ti? "Venerable, Sir! How many duties in this sāsana"

"Ganthadhuraṃ, vipassanādhuranti dveyeva dhurāni bhikkhū"ti. "Monk! There are only two duties. Duty of learning the script and duty of developing insight."

"Katamaṃ pana, bhante, ganthadhuraṃ, katamaṃ vipassanādhura"nti? "Ven, Sir! What is duty of learning the script and what is duty of developing insight" "Attano Paññānurūpena in accordance with one's own wisdom ekaṃ vā dve vā nikāye sakalaṃ vā pana tepiṭakaṃ buddhavacanaṃ uggaṇhitvā having studied the teaching of the Buddha one or two Nikāya or the whole three baskets in accordance with one's own ability tassa dhāraṇaṃ, kathanaṃ, vācananti bearing in mind, teaching and reciting that idaṃ ganthadhuraṃ nāma, this is duty of learning script,

sallahukavuttino pana pantasenāsanābhiratassa of one living lightly and one delighted in secluded dwelling place attabhāve khayavayaṃ paṭṭhapetvā having established the meditation of exhaustion and destruction in oneself sātaccakiriyavasena vipassanaṃ vaḍḍhetvā having developed insight with perseverance arahattaggahaṇanti taking arahantship idaṃ vipassanādhuraṃ nāmā"ti. this is vipassana dura. "Bhante, ahaṃ mahallakakāle pabbajito Venerable sir! I having ordained at the old age ganthadhuraṃ pūretuṃ na sakkhissāmi, I will not be able to fulfill the duty of learning script vipassanādhuraṃ pana pūressāmi, but I will fulfil the duty of insight development kammaṭṭhānaṃ me kathethā"ti he said thus: 'please tell the subject meditation to me.'

Athassa satthā yāva arahattaṃ kammaṭṭhānaṃ kathesi then the Buddha told subject meditation to him until the arahanthood.

So satthāraṃ vanditvā he having paid respect the Buddha attanā sahagāmino bhikkhu pariyesanto while searching monks who would go with one's self saṭṭhi bhikkhū labhitvā having gained sixty monks tehi saddhiṃ nikkhamitvā having left with them vīsayojanasatamaggaṃ gantvā having gone to the way for 120 yojanas ekaṃ mahantaṃ paccantagāmaṃ patvā having reached a big remote village tattha saparivāro piṇḍāya pāvisi He who with a retinue entered there for alms. Manussā vattasampanne bhikkhū disvāva as soon as the people having seen monks who fulfilled the duties / perfect in behavior. Pasannacittā having devoted mind (towards to monks) āsanāni paññāpetvā having prepared the seats nisīdāpetvā having invited

them to sit paṇītenāhārena parivisitvā, having served them with excellent food "Bhante, kuhiṃ ayyā gacchantī"ti pucchitvā having asked venerable sir! Where are you going "Yathāphāsukaṭṭhānaṃ upāsakā"ti vutte when it was said: 'Lay devotees! We (are searching for) whatever comfortable place' paṇḍitā manussā "Vassāvāsaṃ senāsanaṃ pariyesanti bhadantā"ti ñatvā the wise men having known "venerable monks are searching for the dwelling place which can be resident for the rain retreat", "Bhante, sace ayyā imaṃ temāsaṃ idha vaseyyuṃ, mayaṃ saraṇesu patiṭṭhāya sīlāni gaṇheyyāmā"ti āhaṃsu said: 'Ven sir, if you live here throughout these 3 months, we having established in refuges, will undertake the precepts'. Tepi they also having thought "Mayaṃ imāni kulāni nissāya bhavanissaraṇaṃ karissāmā"ti 'we, having been supported by these families, will do escape from existence' adhivāsesuṃ accepted.

Manussā people tesam paţiññam gahetvā having taken their acceptance vihāram paţijaggitvā having repaired dwelling rattiţţhānadivāţţhānāni sampādetvā having prepared the day places and night places adamsu gave. Te nibaddham tameva gāmam pindāya pavisanti they entered that village itself for alms round regularly. Atha ne eko vejjo upasankamitvā, then a doctor having approached them "Bhante, bahūnam vasanatthāne aphāsukampi nāma hoti, tasmim uppanne mayham katheyyātha, bhesajjam karissāmī"ti pavāresi invited thus, 'Ven sir, there is illness happens at the living places of many, when arisen in that place please tell me, I will make medicine'. Thero The elder vassūpanāyikadivase on the day of entering the rain retreat te bhikkhū āmantetvā having called those monks pucchi asked, "Āvuso, imam temāsam katihi iriyāpathehi vītināmessathā"ti? 'friends, during these three-months, how many postures will you spend? "Catūhi, bhante"ti. '4 postures, Ven, sir' "Kim panetam, āvuso, patirūpam, friends! But is this suitable, nanu appamattehi bhavitabbam" we should be with heedfulness, right? "Mayañhi dharamānakassa buddhassa santikā kammaṭṭhānaṃ gahetvā we indeed having taken the subject meditation in the vicinity of the living Buddha āgatā came, buddhā ca nāma na sakkā pamādena ārādhetum one who is called, 'the Buddha' is not be able to impress with heedlessness, kalyāṇajjhāsayena te vo ārādhetabbā you all should be satisfied with inclination to wholesome deeds. Pamattassa ca nāma cattāro apāyā sakagehasadisā, what are called 4 woeful realms are like one's own home of negligent person appamattā hothāvuso"ti. friends! May you be heedful! "Kim tumhe pana, bhante"ti? Ven. Sir, how about you? "Aham tīhi

iriyāpathehi vītināmessāmi, I will spend (the three-months) with three postures piṭṭḥiṃ na pasāressāmi, āvuso"ti. friends! I will not stretch out the back "Sādhu, bhante, appamattā hothā"ti. well done, Ven, sir. May you be heedful!

Atha therassa niddaṃ anokkamantassa then when the elder who does not enter to sleep paṭhamamāse atikkante when the first month passed by majjhimamāse sampatte when reaching the middle month akkhirogo uppajji the eye disease arose. Chiddaghaṭato udakadhārā viya akkhīhi assudhārā paggharanti shower of tears from the eyes were as torrent of water from broken water jar. So sabbarattiṃ samaṇadhammaṃ katvā he having done meditation for the whole night aruṇuggamane when the red light arose gabbhaṃ pavisitvā having entered the room nisīdi sat. Bhikkhū bhikkhācāravelāya the monks, at the time of going for alms round therassa santikaṃ gantvā having gone to the vicinity of the elder, "Bhikkhācāravelā, bhante"ti āhaṃsu said, Ven, sir. It's the time for alms round. "Tena hi, āvuso, gaṇhatha pattacīvara"nti. friend! If that so, please take the bowl and robe Attano pattacīvaraṃ gāhāpetvā having asked to take his own bowl and robe nikkhami left. Bhikkhū tassa akkhīhi

assūni paggharante disvā the monks having seen tears dripping from his eyes, "Kimetaṃ, bhante"ti pucchiṃsu asked, what is this, Ven, sir?. "Akkhīni me, āvuso, vātā vijjhantī"ti. friends! The wind pierces my eyes "Nanu, bhante, vejjena pavāritamhā, tassa kathemā"ti. "Sādhāvuso"ti well done, friends!

te vejjassa kathayiṃsu. they talked to the doctor So telaṃ pacitvā he having cooked oil pesesi sent. Thero nāsāya telaṃ āsiñcanto the elder while dripping the oil from nose nisinnakova while sitting āsiñcitvā having dripped antogāmaṃ pāvisi entered to the village. Vejjo taṃ disvā āha the doctor having seen him said —

"Bhante, ayyassa kira akkhīni vāto vijjhatī"ti? Ven, sir, it is said the wind pierces your eyes, isn't it? "Āma, upāsakā"ti. Yes, lay man "Bhante, mayā telaṃ pacitvā pesitaṃ Ven, sir, having cooked oil sent by me, nāsāya vo telaṃ āsitta"nti the oil is dripped from the nose by you, isn't it? "Āma, upāsakā"ti. Yes, lay man "Idāni kīdisa"nti? now, what is it like?